



DISCURSO

& SOCIEDAD

Copyright © 2017
ISSN 1887-4606
Vol. 11(1), 115-133
www.dissoc.org

Artículo

**“¿Qué significa para ti ser un/a joven
Mapuche hoy en Chile”?
Dilema identitario en jóvenes Mapuches urbanos
de la ciudad de Santiago¹**

*“What does being a mapuche youth in Chile today
mean to you?” Identity dilemma in urban mapuche
youths in the city of Santiago*

María Eugenia Merino
Universidad Católica de Temuco

Maura Klenner
Universidad de la Frontera

Daniela Larrañaga
Universidad Católica de Temuco

Resumen

El objetivo de este artículo es describir los dilemas identitarios en la interacción discursiva entre jóvenes Mapuche urbanos residentes en Santiago y una entrevistadora de la misma etnia ante la pregunta ¿qué significa para ti ser un/a joven Mapuche hoy en Chile?”. Nuestro foco son las acciones y estrategias discursivas de identificación étnica que despliegan los jóvenes para posicionarse (o no) en la categoría ‘Mapuche’. Asimismo, nos interesa develar formas de indexicalización del discurso a macroestructuras y contextos histórico-culturales que orientan y constriñen la relación entre el pueblo Mapuche y la nación chilena. El método analítico es la psicología discursiva presta especial atención al análisis de recursos emocionales, de posicionamiento y scripts mentales en interacción, como asimismo el análisis de la relación ideología-poder en las macroestructuras y contextos histórico-culturales de los que el joven Mapuche urbano forma parte. Los hallazgos muestran la presencia de cuatro categorías discursivas que develan la presencia de dilemas identitarios en los jóvenes urbanos: el orgullo de ser Mapuche, la discriminación reconocida o negada, sentirse Mapuche depende del espacio donde se reside (rural o urbano), y finalmente la ‘sangre’ y ‘raza’ en la historia del pueblo Mapuche y la nación chilena.

Palabras claves: *Identidad étnica; dilema identitario; jóvenes Mapuche urbanos*

Abstract

The objective of this paper is describe the identity dilemmas that upsurge in the discursive interaction between urban Mapuche youngsters living in Santiago and a female Mapuche interviewer to the question ‘What does it mean for you to be a Mapuche youngster in Chile nowadays?’. We focus on the discursive actions and strategies of ethnic identification that youngsters display to position (or not) themselves in the category ‘Mapuche’. Likewise, we reveal the ways in which they index to macrostructures and historical-cultural contexts, which orient and constrain the relationship between Mapuche people and the Chilean nation. The analytic method is discursive psychology which pays special attention to the analysis of emotional resources, positioning resources, and mental scripts in interactions. We also incorporate analysis of the relation ideology-power in the macrostructures and historical-cultural contexts of which the young urban Mapuche is part. Findings show the presence of four discursive categories revealing identity dilemmas in the urban youngsters. In this article we will focus in four categories: pride of being Mapuche, acknowledged or denied discrimination, feeling mapuche depending on the place of residence (rural or urban), and finally ‘blood’ and ‘race’ in the history of the Mapuche people and the Chilean nation.

Keywords: *Ethnic identity; identity dilemma; urban Mapuche youngsters*

Introducción

Definirse como persona Mapuche en contextos urbanos en Chile no es una situación cómoda para un joven inmerso en una sociedad que no valora y que ha discriminado por siglos la cultura y el pueblo Mapuche (Gonzalez Caniulef, 2003; Llancaqueo, 2005; Merino 2007; Merino, Mellor, Saiz y Quilaqueo 2009; Merino, Quilaqueo y Saiz 2008; Merino y Tocornal 2012; Cuminao, 2014). A lo anterior se suma por una parte una sociedad sustentada en una economía de mercado y el consumo y la desvaloración de la naturaleza y los ecosistemas; y por otra parte se añade la compleja situación actual del conflicto entre Mapuche y chilenos por las demandas territoriales en el sur del país (Aylwin 2002; Saavedra 2002; Antileo 2006; Millalén et al. 2006; Correa y Mella, 2009; Di Giminianni 2012; Nahuelpán, 2014; Del Valle, 1998).

Existe amplia literatura que da cuenta de la adversa situación que enfrentan las personas Mapuche en Chile para preservar y desarrollar su identidad étnica en contextos urbanos y donde enfrentan el imperativo de interactuar con la sociedad dominante. Es el caso de las familias indígenas que han migrado hacia Santiago, la capital del país, en búsqueda de trabajo y educación para sus hijos (Aravena 2001; Vera et al 2004; Imilan y Álvarez 2008; Imilán, 2010; Sepulveda, 2011; Webb, 2014; Alcalde, 2015). A lo anterior se agrega que desde la colonización del territorio chileno originalmente habitado por el pueblo Mapuche, los miembros de esta etnia han sido objeto de prácticas discriminatorias y marginación de la vida societaria e institucional del país. Al respecto Merino et al. (2009); Merino et al. (2008) señalan que un bajo número de adultos Mapuche residentes en áreas urbanas refieren sentirse cómodos con el rótulo de ‘Mapuche’. Ello debido a las experiencias dolorosas de discriminación étnica asociadas a su condición de indígena (especialmente apellido y/o rasgos físicos) generando en ellos sentimientos y emociones de vergüenza, injusticia, rabia o tristeza. Dichos autores plantean que no obstante las experiencias discriminatorias y de marginación social, un número importante de adultos Mapuche de las ciudades de Temuco y Santiago reconoció que en su adultez joven y mediana habían reafirmado su identidad étnica, incrementado su autoestima y fortalecido los vínculos con sus parientes en el sur del país. Ello habría sido estimulado en gran medida por el rol de la madre enseñando a sus niños y jóvenes a enfrentar positivamente la discriminación, animándolos a completar sus estudios elementales y

secundarios, y continuar una formación técnica y/o universitaria para acceder a mejores oportunidades de vida y sentir orgullo por su identidad étnica.

La discriminación ha impactado profundamente en la sociedad Mapuche, teniendo como resultado la creencia en ambos grupos étnicos que lo ‘normal’ es representado por la sociedad chilena y lo que ‘no es normal’ es atribuido a lo Mapuche. La búsqueda de lo ‘normal’ ha sido un factor crucial en la construcción de identidad en adolescentes Mapuche de Temuco y Santiago. Consecuentemente, la relación Mapuche ‘anormalidad’–chileno ‘normal’ conlleva a los jóvenes Mapuche a enfrentar dos dilemas identitarios a nivel societario, en tanto grupo indígena originario del país. Por una parte se enfrenta la dificultad de no lograr integrarse lo suficiente a la sociedad mayoritaria lo que les lleva a posicionarse en una escala inferior respecto de las personas chilenas. A ello ha contribuido de manera importante la dificultad y apertura cultural de la sociedad chilena de reconocer a los Mapuche como miembros iguales de la comunidad causando que ‘el espejo no refleje todo como debería’ (Oteiza & Merino 2012). Un segundo dilema dice relación con el deseo de adaptarse y formar parte activa de la sociedad dominante, para lo cual intentan volverse ‘similares al winka’ adaptando las características occidentales, pero al mismo tiempo ser capaces de existir como Mapuche (Di Giminiani 2012).

Los antecedentes más arriba estimularon nuestro interés en indagar cómo los adolescentes y jóvenes Mapuche urbanos resuelven su identidad étnica y a la vez logran integrarse a la sociedad chilena, y en particular, cómo negocian dicho conflicto en interacción discursiva con una entrevistadora Mapuche residente en las comunidades indígenas del sur, quien los interpela sobre su identificación étnica.

Argumentamos que dicha interpelación genera en los jóvenes un dilema ideológico (Billig, 1991) cuya resolución requiere de posicionamientos desarrolladas a través de variadas acciones y estrategias discursivas en la interacción entrevistado-entrevistador Mapuche; como asimismo de la indexación de los discursos a macroestructuras y contextos histórico-culturales que orientan y constriñen la relación entre el pueblo Mapuche y la nación chilena. Para ello los jóvenes Mapuche residentes en Santiago logran posicionarse en alguna categoría donde se sienten cómodos y desde la cual negocian y gestionan discursivamente su identidad étnica. Así, los jóvenes deciden hacerse cargo, o no, de ‘ser un joven Mapuche’, frente al supuesto implícito en la pregunta de la entrevistadora de que habría ‘algo especial’ en considerarse un o una joven Mapuche hoy en día.

Por consiguiente, el objetivo del presente trabajo es describir los dilemas identitarios y las acciones y estrategias discursivas de identificación étnica que despliegan los jóvenes Mapuche residentes en Santiago en interacción con una entrevistadora de su misma etnia para posicionarse (o no) en la categoría ‘Mapuche’; como asimismo develar formas de indexación del discurso a macroestructuras y contextos histórico-culturales que orientan y constriñen la relación entre el pueblo Mapuche y la nación chilena.

Marco de referencia

Desde un enfoque socioconstructivista (Benveniste, 1971; Derrida, 2000; Benwell & Stokoe, 2006; Hall, 2000; De Fina, 2003) concebimos la identidad étnica como producto de las circunstancias interaccionales, siendo negociada, activada y construida a través de la realización discursiva y constituyéndose en un proceso en sí misma. Al respecto De Fina (2003) plantea que el giro postmoderno que ubica al discurso en el centro de la construcción de identidades ha llevado a considerar la coexistencia en un mismo individuo de varias identidades fragmentadas y polifónicas, que cambian y se modifican de acuerdo con las situaciones, interlocutores y contextos, y que asimismo son creadas, impuestas, retomadas o reprimidas a través de las instituciones sociales y las interacciones. Bajo este paradigma la identidad es conceptualizada como múltiple y conflictuada más que unitaria y coherente, destacándose la variabilidad como un rasgo del discurso que responde a la noción postmoderna de identidades múltiples y cambiantes que se despliegan en el habla (Potter & Wetherell, 1987). En tanto objeto de estudio la identidad no habita en las mentes sino en el ámbito público y es analizable desde el discurso. De este modo la identidad es realizada, construida, y producida, momento a momento en la conversación cotidiana.

Para dar cuenta de cómo los jóvenes Mapuche en nuestro estudio manejan el dilema de reconocerse o no como persona Mapuche incorporamos el concepto de dilema ideológico (Erickson, 1974; Billig 1987) que sitúa el rol del discurso desde el sentido común, el lenguaje y el pensamiento los que se relacionan de manera dilemática por la presencia de posibilidades alternativas, y en su mayoría excluyentes respecto de un tema. Así, con el propósito de persuadir al otro, el hablante construye una argumentación produciendo novedad y movimiento entre una postura y su opuesta o complementaria (Billig et al., 1988). Según estos autores los hablantes desarrollan patrones dilemáticos en torno a temas controvertidos donde los participantes manejan variadas

fórmulas discursivas para mostrarse ‘razonables’ y ‘objetivos’ en sus juicios. Al concepto ‘dilema ideológico’ hemos incorporado la noción ‘cultural’ para dar cuenta del rol que desempeña la cultura en los individuos en términos de identificación étnica, especialmente en contextos interculturales e interétnicos adversos. Así, el dilema sería ideológico-cultural cuando una cultura “no goza del respeto general, entonces la dignidad y el respeto a sí mismos y de sus miembros también estarán amenazados” (Kymlicka 1996:129). Tal es el caso de las personas Mapuche portadores de una cultura indígena ancestral que son minusvalorados por los miembros de la cultura dominante en Chile.

Para el propósito del presente trabajo las acciones y estrategias discursivas que los jóvenes Mapuche construyen en interacción con su entrevistadora son abordadas desde la psicología discursiva. Este enfoque analítico utiliza herramientas analíticas como el análisis de la conversación, repertorios interpretativos y acciones mentales (Edwards 2004; Antaki et al. 2003; Reynolds & Wetherell 2003; Benwell & Stokoe 2006; Augoustinos, 2013). Dada la estrecha interrelación existente entre los discursos y posicionamientos de nuestros entrevistados sobre sus experiencias en lo cotidiano y las macroestructuras institucionales y los contextos histórico-culturales en los cuales la vida de los sujetos se desarrolla, hemos enriquecido nuestro análisis desde una mirada más crítica que nos permita relevar el impacto de la ideología y el poder (Van Dijk 1990) en la relación entre el pueblo Mapuche y la nación chilena.

Metodología

Este artículo se basa en los datos recopilados de entrevistas individuales a 16 adolescentes y jóvenes Mapuche. El tipo de muestra es de carácter indicativo (Flick, 2004) en estricta conformidad con los objetivos del estudio. Los criterios de inclusión de los participantes consideraron la auto identificación como Mapuche, que uno de los miembros de la familia haya emigrado a Santiago, que sean representativos de diferentes niveles de educación y tipos de actividades de trabajo. La participación de los entrevistados fue voluntaria y el anonimato y la confidencialidad fue garantizado a través de un consentimiento informado y firmado por los participantes.

Los datos fueron recolectados a través de entrevistas semiestructuradas de carácter conversacional y guiadas por un conjunto de temas cuyas pautas y protocolos fueron testeados en un estudio piloto. En las entrevistas se respetó el protocolo y características culturales de la conversación Mapuche (*ngütram*).

Los testimonios que se analizan en el presente artículo forman parte de una muestra mayor del proyecto identificado más arriba,

El método analítico de la psicología discursiva presta especial atención al análisis de recursos emocionales, de posicionamiento y scripts mentales en interacción, como asimismo el análisis de la relación ideología-poder en las macroestructuras y contextos histórico-culturales de los que el joven Mapuche urbano forma parte.

Las cuatro categorías en estudio: el orgullo de ser Mapuche, la discriminación reconocida o negada, sentirse Mapuche depende del espacio donde se reside (rural o urbano), y finalmente la ‘sangre’ y ‘raza’ en la historia del pueblo Mapuche y la nación chilena, se realizan mediante acciones discursivas que los hablantes desarrollan para gestionar las implicancias que conlleva auto-categorizarse como ‘ser Mapuche en la sociedad chilena actual’. En el análisis, los nombres de los entrevistados han sido reemplazados por su letra inicial para garantizar su anonimato. Se registra además la edad y la comuna en la que reside el participante. “E” identifica los turnos del entrevistador.

Análisis y Discusión

Orgullo de ser Mapuche

El orgullo de ser Mapuche se manifiesta a través de acciones discursivas en que los entrevistados argumentan respecto de su identidad étnica. Usualmente el poseer un apellido Mapuche es relevado por los participantes como un indicador que les permite posicionarse como poseedores de una característica identitaria particular. Esta categoría se despliega a través del uso de diversos recursos emocionales, de posicionamiento y scripts mentales.

Extracto 1 (J, hombre, 24, La Pintana)

- 1 E: [...] en la sociedad chilena, ¿qué significa para ti tener un apellido Mapuche-
- 2 porque vi tus dos apellidos Mapuche (.) -aquí en Chile?
- 3 J: mira llevar mis dos apellidos me::: (.) no me afecta en nada porque yo
- 4 acepto que yo soy Mapuche y no me siento mal poh estoy ORGULLOSO de
- 5 tener mis dos apellidos de parte de mi mamá y mi papá poh y estar aquí
- 6 no afecta en nada mi conducta (.)
- 7 E:¿y cómo ha sido el recorrido en tu vida?¿ cómo ha sido tu experiencia?
- 8 J:mi experiencia ha sido un poco dolorosa y un poco alegre porque me
- 9 han discriminado por ser Mapuche
- 10 E:ya (.) cuéntame, por qué dolorosa? y por qué también feliz?

- 11 J:e::: feliz porque tenía varios amigos que igual me comprendieron mi
12 situación algunos eran Mapuche y otros no (.) yo tengo varios amigos que no
13 son Mapuche y no me tratan mal (.) cuando estuve en séptimo y en sexto me:::
14 me::: me trataron muy mal por ser Mapuche me empezaron a discriminar y me
15 decían insultos como todos como todos como siempre

J posee apellidos Mapuche por parte de padre y madre. Para la entrevistadora ello constituye un tema de inicio de la conversación ya que acota “porque vi tus dos apellidos Mapuche” (línea 2). En su discurso se revela el dilema entre aceptarse (o no) como persona Mapuche en la ciudad (líneas 3-6). Para ello J inicia su turno con el marcador discursivo “mira” para inocularse (Goffman 1955) ante la entrevistadora que poseer dos apellidos Mapuche no le afectan “en nada” (línea 3), formulación extrema (nada) que luego reitera en la línea 6. J respalda esta argumentación describiendo su sentimiento de ‘estar orgulloso’ de tener ambos apellidos Mapuche (líneas 4,5). Sin embargo, al referirse a su experiencia de vida como persona Mapuche J la describe en términos contradictorios expresando ‘felicidad por el apoyo de amigos que lo comprendieron, y dolor por el maltrato de sus compañeros no Mapuche’ (líneas 11-15). Nótese aquí la atenuación que J atribuye a los efectos de su vivencia en la escuela, mediante el adjetivo ‘poco’ en “un poco dolorosa y un poco alegre”(líneas 8,9). El dilema de identificación étnica de J es tanto cultural como ideológico. Por una parte poseer un apellido Mapuche implica estar expuesto a ser discriminado por la sociedad chilena por la connotación negativa que esta sociedad le atribuye a los miembros de la cultura Mapuche. Por otro lado, poseer dos apellidos indígenas expone a la persona a una discriminación con mayor carga racista donde los prejuicios atribuidos a los Mapuche estarían, desde la representación social chilena, doblemente ‘enraizados’ en su condición indígena (Merino, Quilaqueo, Pilleux y San Martín, 2010).

Es interesante observar cómo J naturaliza (Hall, 2006) la discriminación que ha sufrido generalizando dicha práctica a ‘todos’ los Mapuche (“como todos”, “como siempre”) (línea 15) con el propósito de proteger su imagen (Goffman,1967) de joven indígena urbano que desea integrarse a la sociedad chilena para lograr una mejor calidad de vida. Ello en el contexto interaccional con una entrevistadora Mapuche de las comunidades del sur, geográfico simbólico cultural al que se atribuye la presencia del ser Mapuche originario.

Discriminación: reconocida/negada

Las prácticas discriminatorias al interior de la sociedad chilena constituyen una categoría discursiva transversal a la mayoría de los jóvenes participantes en el estudio. Al igual que J más arriba, otros jóvenes entrevistados también reconocieron haber sido discriminados en alguna etapa de sus vidas, particularmente durante su niñez y adolescencia. Sin embargo, nuestro estudio también reveló que un importante número de jóvenes negaron haber sido discriminados personalmente, pero que sí habían observado prácticas discriminatorias hacia otros Mapuche. Subyace en este posicionamiento el dilema de reconocer haber sido discriminado (lo que conlleva una carga emocional mayor) y haber observado prácticas discriminatorias hacia otros Mapuche.

En el siguiente extracto mediante la pregunta ‘qué significa para ti’ (línea 1) la entrevistadora intenta conocer cómo el entrevistado se construye a sí mismo y se posiciona en tanto joven urbano que descende de una cultura indígena, minusvalorada por la sociedad chilena.

Extracto 2 (M, hombre, 28, Peñalolen)

- 1 E: [...] entonces ¿qué significa para ti ser un joven Mapuche aquí en Santiago?
- 2 M: ah ya e::h ((tose)) lo había dicho ¿no? eh la verdad es que e::h no:: (.)
- 3 no:: (.) yo no (.) no:: PARA MÍ NO ES TEMA el tema ser o no ser Mapuche
- 4 no, no:: (.) nunca he tenido problema con eso (.) ni:: ni:: (.)
- 5 y aunque lo hubiera lo ignoraría (.) en realidad no, no, no me:: hh yo me
- 6 considero una persona igual que todo el mundo (.) no considero por ser o
- 7 no ser Mapuche o por tener alguna digamos (.) apellido aborigen me voy a
- 8 sentir cómodo o no cómodo (.) yo me siento cómodo como soy como soy (.)
- 9 como persona (.) no como:: como aborigen o no aborigen (.) eso la verdad es
- 10 me- me da absolutamente lo mismo (.) no me- no sé (.) no es una cosa que me
- 11 que me aplaque, que me opaque en alguna cosa no (.) no es tema para mí eso

La pregunta de la entrevistadora constituye para M un ‘objeto delicado’ en la interacción discursiva de modo que intenta en principio evadirla mediante titubeo, alargamiento vocálico, inicio fallido de oración, tos) (Silverman, 1996) (líneas 2,3); luego decide abordarla desplegando un discurso contradictorio y ambiguo. Primero se identifica como una persona común y corriente (“igual que todo el mundo”) (línea 6) donde la condición de indígena no le significa ninguna característica especial, lo que enfatiza a través de la expresión “PARA MÍ NO ES TEMA ser o no ser Mapuche” mediante el tono y acento (línea 3). Luego M despliega un argumento de indeterminación aludiendo a que si “hubiera algún problema con su ser Mapuche” lo ignoraría” (línea 5). Ello es sustentado, por una parte, mediante la estrategia de ‘inoculación anticipada’

(Potter y Wetherell, 1987) adelantándose a la entrevistadora quien pudiera hacer una evaluación negativa de su posicionamiento (líneas 5 a 8); y por otra, mediante la oposición de categorías ‘no considero por ser o no ser Mapuche o por tener alguna digamos (.) apellido aborigen me voy a sentir cómodo o no cómodo apellido aborigen’ (líneas 3, 7, 10). El testimonio de M refleja el dilema identitario de reconocerse y posicionarse como Mapuche en contexto urbano, lo que se evidencia en la expresión de su estado mental “yo me siento cómodo como soy como soy como persona” (líneas 8,9) enfatizando mediante la repetición su ser como ‘persona’, obviando su condición de Mapuche, y en consecuencia optando por categorizarse como perteneciente a la cultura mayoritaria (‘me considero una persona igual que todo el mundo’ (líneas 6,8,9).

‘Sentirse’ Mapuche en lo urbano

La población Mapuche históricamente se ha concentrado en los sectores rurales de las regiones del Biobío, La Araucanía y Los Ríos en el sur de Chile, no obstante en los últimos años el 42% de la población auto-declarada Mapuche reside en la ciudad de Santiago (Censo 2012 en proceso y CASEN 2012). Esta nueva realidad desafía a las personas Mapuche que migran a la capital, y en grados variados a los hijos que nacen en la urbanidad, a fortalecer lazos y procesos de movilidad y comunicación periódica entre sus comunidades de origen y Santiago. Ello se debe a que la pertenencia a la cultura Mapuche en contexto rural se experimenta y expresa de manera muy distinta de como ocurre con las personas indígenas en contexto urbano. Por una parte, en el sector rural de dichas regiones un importante número de personas Mapuche reside en sus comunidades de origen, ancestralmente determinadas por lazos consanguíneos y por linajes territoriales (*tuwün* y *küpan*) (Di Gimiani 2015). En dichos lugares el territorio y el escenario geográfico y medioambiental de flora y fauna para la práctica de la cultura es el originario, y por tanto el espacio óptimo para la práctica de la cultura y el desarrollo de la identidad étnica en los más jóvenes (Merino, Radcliffe y Becerra 2017). Por otra parte, en Santiago las familias Mapuche para mantener su identidad étnica deben recurrir a la re-creación de espacios y de prácticas socioculturales en condiciones adversas y sujetos a condiciones de vivienda precarias subsidiadas por el Estado ubicadas en los sectores más marginales de la ciudad (Merino, De Fina & Becerra 2017). Es en dicho contexto donde cobra relevancia la familia Mapuche como promotora de la cultura, sus prácticas y la reafirmación de la identidad étnica de las generaciones más jóvenes, como se observa en el siguiente extracto.

Extracto 3 (V, mujer, 21, La Pintana)

1. E: a ver mira esta entrevista parte con una pregunta bien general cómo es:: ser
2. una joven Mapuche hoy día acá en Chile según tú opinión
3. V: m::: según lo que yo considero influyen::: varios factores en::: cómo se puede
4. sentir una joven al ser Mapuche dependiendo de la identidad que ella tiene del lugar
5. dónde vive si es rural si es::: si es en la ciudad (.) ¿ a qué se refiere si ha vivido en
6. la ciudad o:::?
7. E: no es general cómo es ser un Mapuche en Chile
8. V: =yo creo::: que si hay una identidad fuerte formada ya sea por los padres::: o
9. por la historia que ella conoce por la::: por su cultura por su forma de vida yo creo
10. que es como una responsabilidad tal vez de::: vivir de acuerdo a::: su cultura pero
11. si no existe esa identidad es::: tal vez como un factor de cierta carga de cierto
12. peso que pueda llevar este joven y que lo pueda acompañar y traer a veces
13. o hacer pasar malos ratos (.) o algo así (.)

La identidad étnica constituye para V el eje central de su argumentación respecto de la pregunta de la entrevistadora. Si bien al principio V anuncia condiciones distintas para una identidad étnica en contexto rural o urbano, su argumento se consolida en torno al rol de los padres de traspasar a sus hijos el conocimiento de la cultura y la historia del pueblo Mapuche; ello determinaría la formación de una identidad sólida. V se posiciona como una persona con una identidad Mapuche ‘fuerte’ (línea 8) lo que la autentifica ante la entrevistadora como persona indígena en contexto urbano. El argumento de V no es neutro, su posicionamiento se sustenta en su estado mental respecto de la identidad (“yo creo” líneas 8,9) que ejemplifica con su propio proceso de desarrollo identitario apoyado por sus padres; nótese aquí la agencia que atribuye al pronombre ‘ella’ en “la historia que ‘ella’ conoce, su cultura, su forma de vida” (línea 9). Para V poseer una identidad ‘fuerte’ se traduce en un ‘deber’ de la persona Mapuche, lo que se construye discursivamente mediante el uso de la comparación ‘es como una responsabilidad’ (línea 10), que debe verse reflejada en la forma de vida de la persona Mapuche. Finalmente V despliega un contra-argumento al anterior donde advierte que la falta de identidad podría generarle al joven Mapuche consecuencias negativas que describe metafóricamente como ‘cierta carga’, ‘cierto peso’ que puede significarle al joven consecuencias negativas. En resumen, para V, una identidad étnica sólida operaría como un ‘factor protector’ de la persona indígena en contexto urbano.

Sangre y raza en la historia del pueblo Mapuche y la nación chilena

Los conceptos de ‘sangre’ y ‘raza’ fueron abordados por los entrevistados desde dos perspectivas. La primera dice relación con las diferencias fenotípicas y la discriminación de que han sido objeto las personas Mapuche por no ser física y culturalmente parecidos a aquellos que colonizaron las tierras americanas tanto por medio del uso de recursos armados como religiosos. En este contexto los colonizadores con sus características culturales y fenotípicas distintas se superpusieron a aquellas de los pueblos originarios que poblaban el continente americano. La segunda refiere a la sangre y la raza como elementos fuertemente ligados a la cultura. Si bien la sangre y la raza representan para el no Mapuche características más bien fenotípicas de los individuos, para la cultura Mapuche dichos conceptos se asocian a la identidad personal y étnica específica de cada individuo: el *tuwün* y el *küpan*¹ de los apellidos paterno y materno que dan cuenta respectivamente del origen territorial y el linaje tanto del padre como de la madre. Es en este contexto cultural que se inscribe el siguiente testimonio.

Extracto 4 (M, mujer, 25, Cerro Navia)

1. E: (...) y qué crees que se siente ser Mapuche en Chile?
2. M: es que::: e::h se siente Mapuche o se vive como Mapuche teniendo en
3. cuenta la sangre, las raíces desde desde donde uno viene (.) si retrocedemos a la
4. historia antes de la llegada de los españoles el pueblo Mapuche con sus distintas
5. denominaciones a lo largo digamos de la zona central hacia el sur estábamos
6. bien, disfrutábamos de grandes terrenos, animales o *kullin*, grandes espacios
7. digamos de vegetal, espacios libres, convivíamos con las otras comunidades y yo
8. me imagino también que en ese tiempo se hacía intercambios con otras culturas
9. la Diaguita la más cercana. Entonces cuando llegó, digamos, este forastero
10. con todas sus cruces, sus banderas, sus armas, no solo dijo “yo voy a colonizar”
11. eso tan europeo digamos de querer colonizar no solo en términos de tierra sino
12. también estilos de vida y en la mirada que (.) el europeo quería que tuvieran la
13. gente que no era igual a ella, no solo en el caso del pueblo Mapuche sino en los
14. indígenas en general que no éramos rubiecos, ya, por el hecho de no hablar su
15. idioma éramos prehistóricos, por el hecho de no tener armadura éramos
16. retrasados, vándalos, todos los epítetos digamos negativos que se le pudieron poner
17. a todos los Mapuche. Entonces no solo colonizaron y quedaron con las tierras sino
18. que transformaron en cierta forma un periodo y un espacio de la identidad
19. Mapuche y ¿cuál sería ese? el de poder reconocerse a lo largo de la historia, pero la

¹ *Tuwün* refiere al conocimiento de la ascendencia paterna y materna asociada con el territorio (‘lof’ de origen) y también se relaciona con personas muertas o vivas de las que una persona depende familiarmente. *Küpan* alude al conocimiento y la referencia de la ascendencia paterna y materna asociada con el linaje familiar, a través del *küpan* de una persona puede ser *wecha küpan* (mala clase de familia) o *küme küpan* (familia de buena clase).

20. gente Mapuche no se reconoce, no porque le de vergüenza sino porque la historia
21. avasalladora de matanza crea dolor y hace que la gente se fugue un poco de eso
22. que ha vivido.

Es interesante notar que sólo al inicio de su relato M se posiciona desde su propia historia de vida ante la pregunta de la entrevistadora relacionando la identidad Mapuche con la “sangre y las raíces desde donde uno viene” (línea 3), y evocando implícitamente su *tuwün* y su *küpan*. A continuación M se posiciona en el relato como narradora de primera persona de los eventos ocurridos al pueblo Mapuche en el pasado lejano que afectaron a sus miembros y determinaron el devenir de este pueblo indígena, lo que realiza a través de las estrategias semánticas de evitación y despersonalización (Merino et al., 2009; Van Dijk, 2009). Ello permite a M soslayar referirse a su situación particular de joven Mapuche en Santiago. En su narración de la historia Mapuche desde su encuentro con el conquistador europeo M se incluye como parte de ella (‘disfrutábamos’, ‘convivíamos’, líneas 6, 7). A continuación M describe el dilema identitario que enfrentó el pueblo Mapuche a partir de las discriminaciones racistas de los conquistadores las que estaban particularmente relacionadas a características físicas (“no éramos rubiecitos”, línea 14) y culturales como el idioma (línea 14). Nótese la reproducción de discurso directo de M para construir una descripción más vívida y conmovedora de la intención que traían los españoles al llegar a territorio indígena (“yo voy a colonizar” línea 10). Asimismo M argumenta que tales diferencias constituyeron la base para la estigmatización y desarrollo de estereotipos hacia los Mapuche, lo que construye mediante la retórica de contraste y categorización (“por el hecho de no hablar su idioma éramos prehistóricos, por el hecho de no tener armadura éramos retrasados, vándalos” (líneas 15,16).

Mediante la pregunta retórica “¿cuál sería ese?” (línea 19) M relata que dicha estigmatización impactó negativamente en la identidad del pueblo mapuche (líneas 18, 20). Para sustentar su posicionamiento M hace uso de metáforas (“hace que la gente se fugue un poco de eso que ha vivido”, líneas 21-22) y formulaciones extremas para prevenir contra argumentos (Pomerantz 1986) (“los epítetos digamos negativos que se le pudieron poner a todos los Mapuche” (líneas 16-17), y “la historia avasalladora de matanza crea dolor” (líneas 20-22). Este último posicionamiento derivado de la pregunta retórica permite a M aludir de manera implícita a su propio dilema identitario “la gente Mapuche no se reconoce, no porque le de vergüenza sino porque la historia avasalladora de matanza crea dolor y hace que la gente se fugue un poco de eso que ha vivido.” (líneas 20-22).

Conclusión

La interpelación de la entrevistadora con la pregunta ¿qué significa para ti ser un joven Mapuche en la sociedad chilena actual? estimula a los jóvenes a verbalizar dilemas ideológico-culturales presentes en su identidad étnica cuya resolución requiere de posicionamientos, acciones y estrategias discursivas en la negociación de su identidad con la entrevistadora Mapuche. Los dilemas identitarios develados por los jóvenes se expresan en torno a cuatro categorías de posicionamiento: ‘orgullo de ser Mapuche’, ‘reconocimiento o negación de los eventos discriminatorios’, ‘sentirse mapuche en lo urbano o en lo rural’, y ‘la sangre y raza en la historia del pueblo Mapuche y la nación chilena’.

Asimismo, el joven se posiciona respecto de su ‘ser Mapuche’ en la sociedad chilena mediante la indexación a las estructuras políticas, institucionales y sociales que conforman la nación chilena, como también a los contextos histórico-culturales que orientan y constriñen la relación entre el pueblo Mapuche y la nación chilena.

Finalmente estimamos que comprender el complejo significado e importancia de la autodefinición étnica para los miembros de un grupo indígena depende de la interacción y co-construcción del entrevistado con un entrevistador de su misma etnia, y también del contexto situacional de producción, y el tratamiento de identidades sociales como un rasgo de cómo las personas se describen a sí mismas.

Apéndice

Apéndice 1: Transcripciones

Las siguientes convenciones de transcripción fueron utilizadas en el análisis de los testimonios

(.)	Pausa evidente
—	Énfasis
AA	Mayúscula: énfasis mayor
@	Risa
()	Clarificación del analista

<i>Cursiva</i>	Palabra en un idioma diferente al español
::	Prolongación de vocal o consonante
!	Exclamación

Nota

¹ Este artículo da cuenta de parte de los hallazgos del proyecto FONDECYT (Fondo Nacional de Desarrollo de la Ciencia y Tecnología en Chile) N° 1140500 titulado “Identidad de lugar narrada. Espacios Socioculturales recreados por familias Mapuche en la ciudad de Santiago”.

Referencias

- Alcalde, R. (2015).** *From El Campo to Santiago: Mapuche Rural-Urban Migrations in Chile* (Doctoral dissertation) Reno: University of Nevada
- Antaki, C., Billig, M.G., Edwards, D. y Potter, J.A., (2003).** Discourse Analysis Means Doing analysis: A Critique of Six Analytic Shortcomings. *Discourse Analysis*. Available from: <<http://www.shu.ac.uk/daol/articles/v1/n1/a1/antaki2002002-paper.html>>
- Antileo, E. (2006).** Mapuche santiaguinos: posiciones y discusiones del movimiento Mapuche en torno al dilema de la urbanidad. Available from: http://meli.mapuches.org/IMG/pdf/MAPUCHE_URBANOS_PARA.pdf
- Aravena, A. (2001).** La identidad mapuche - warriache: Procesos migratorios contemporáneos e identidad mapuche urbana. IV Congreso Chileno de Antropología. Colegio de Antropólogos de Chile A. G, Santiago de Chile.
- Aylwin, J.(2002)**El Derecho de los Pueblos Indígenas a la Tierra y al Territorio en América Latina: Antecedentes Históricos y Tendencias Actuales. Presentado en Sesión del Grupo de Trabajo sobre la Sección Quinta del Proyecto de Declaración con especial énfasis en las formas tradicionales de propiedad y supervivencia cultural. Derecho a tierras y territorios, Washington D.C.
- Augoustinos, M. (2013).** Discourse analysis in psychology: what's in a name?, *Qualitative Research in Psychology*, 10: 3, 244-248
- Benwell, B. y Stokoe, E. (2006).** *Discourse and Identity*. Edinburgh University Press Ltd.
- Benveniste, E. (1971).** *Problems in General Linguistics*. Coral Gables, Florida: University of Miami Press.
- Billig, M. (1987).** *Arguing and Thinking*. Cambridge: Cambridge University Press

- Billig, M. (1991).** *Ideology and opinions*. Londres: Sage
- Billig, M., Condor, S., Edwards, D., Gane, M., Middleton, D. y Radley, A. (1988).** *Ideological Dilemmas: A Social Psychology of Everyday Thinking*. London: Sage.
- CASEN. (2012).** Observatorio social. Ministerio de desarrollo social. Santiago, Chile.
- CENSO (2012).** Instituto Nacional de Estadísticas. Chile.
- Correa, M. y Mella, E. (2009).** *El territorio mapuche de Malleco: Las razones del illkun/enojo. Memoria, despojo y criminalización en el territorio mapuche de Malleco*. Santiago de Chile: Lom Ediciones y Observatorio de Derechos de los Pueblos Indígenas
- Cuminao, C. (2014).** La posibilidad de superar situaciones de discriminación en la familia mapuche a través de la inclusión de contenidos pragmáticos para la educación formal. *Paulo Freire, Revista de Pedagogía Crítica*, (16). Available from: <http://bibliotecadigital.academia.cl/handle/123456789/3804>
- De Fina, A. (2003).** *Identity in Narrative. A Study of Immigrant Discourse*. John Benjamins Publishing Company.
- Del Valle, C. (1998).** Reconstrucción de la historia en el discurso jurídico mapuche, a propósito de una demanda de reivindicación territorial. *Lengua y Literatura Mapuche* (8), 233 - 242
- Derrida, J. (2000).** *Of Grammatology*. Baltimore, MD: Johns Hopkins University University Press
- Di Giminiani, P. (2012).** *Tierras Ancestrales, Disputas Contemporáneas. Pertenencia y Demandas Territoriales en la Sociedad Mapuche Rural*. Santiago: Ediciones Universidad Católica de Chile.
- Di Giminiani, P. (2015).** The becoming of ancestral land: Place and property in Mapuche land claims. *American Ethnologist*, 42(3), 490–503.
- Edwards, D. (2004).** Discursive Psychology. En K. Fitch & R. Sanders (Eds.), *Handbook of Language and Social Interaction*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Erickson, E. (1974).** *Identidad, Juventud y Crisis*. Buenos Aires: Editorial Paidós.
- Flick, U. (2004).** Design and Process in Qualitative Research. In *A companion to Qualitative Research*, edited by U. Flick, E. V. Kardorff and I. Steinke 146 – 52. London: Sage.

- González Caniulef, E. (2003).** *La discriminación en Chile: El caso de las mujeres Mapuche*. Santiago de Chile: Instituto de Estudios Indígenas, Universidad de la Frontera.
- Goffman, E. (1967).** *Interactional Ritual: Essays in Face to Face Behaviour*, Garden City, New York, Doubleday.
- Imilan, W. y Álvarez, V. (2008).** El pan mapuche: Un acercamiento a la migración mapuche en la ciudad de Santiago. *Revista Austral de Ciencias Sociales*, (14), 23-49.
- Imilán, W. (2010).** *Warriache-urban indigenous: Mapuche migration and ethnicity in Santiago de Chile*. Berlin: LIT Verlag Münster.
- Kimlicka, W. (1996).** *Ciudadanía multicultural. Una teoría liberalizadora de los derechos de las minorías*. Barcelona: Paidós.
- Llancaqueo, V. T. (2005).** Pueblo mapuche: derechos colectivos y territorio: desafíos para la sustentabilidad democrática. Programa Chile sustentable.
- Mellor, D., Merino, M.E., Saiz, J.L., y Quilaqueo, D. (2009).** Emotional reactions, coping and long term consequences of perceived discrimination among the Mapuche people of Chile. *Journal of Community and Applied Social Psychology*. 19(6), 473- 491.
- Merino, M. E. (2007).** El discurso de la discriminación percibida en Mapuches de Chile. *Discurso & Sociedad*, 1(4), 604 - 622.
- Merino, M.E., Quilaqueo, D., Pilleux, M., San Martín, B. (2009).** Racismo discursivo en Chile: El caso Mapuche. (ed) Teun Van Dijk. *Racismo y Discurso en América Latina*. España: Editorial Gedisa. Pp. 137-180
- Merino, M. E., Mellor, D., Saiz, J. y Quilaqueo, D. (2009).** Perceived discrimination amongst indigenous people in Chile. An application of the Australian taxonomy. *Journal of Ethnic and Racial Studies*, 32(5), 802-822.
- Merino, M.E., Quilaqueo, D. y Saiz, J. (2008).** Una tipología del discurso de discriminación percibida en mapuches de Chile. *Signos*, 41(67), 279-297.
- Merino, M.E y Tocornal, X. (2012).** Posicionamientos discursivos en la construcción de identidad étnica en adolescentes mapuche de Temuco y Santiago. *Revista Signos*, 45(79) 154 - 175.
- Merino, M.E., De Fina, A. y Becerra, S. (2017).** Narrative discourse in the construction of Mapuche ethnic identity in context of displacement. *Discourse and Society*. En prensa.
- Merino, M.E., Radcliffe, S. y Becerra, S. (2017).** Meaningful Places: Mapuche urban identity and cultural recreated places in the Santiago landscape,

Chile. *LACES* (Latin American and Caribbean Studies). Aceptado para publicación en Enero 2017.

Millalén, J., Marimán P., Caniuqueo, S., y Levil, R. (2006). *j...escucha, winka...! Cuatro ensayos de Historia Nacional Mapuche y un epílogo sobre el futuro*. Santiago: LOM ediciones: Universidad Austral de Chile

Nahuelpán Moreno, H. (2014). Las 'zonas grises' de las historias mapuche. Colonialismo internalizado, marginalidad y políticas de la memoria. *Revista de Historia Social y de las Mentalidades*, 17(1), 11-33.

Oteíza, T., y Merino, M.E. (2012). “Am I a genuine Mapuche? Tensions and contradictions in the construction of ethnic identity in Mapuche adolescents from Temuco and Santiago”. *Discourse & Society* 23(3), 297 – 317.

Pomerantz, A. (1986). Extreme case formulations: a way of legitimizing claims. *HumanStudies* 9, 219 – 229.

Potter, J. y Wetherell, M. (1987). *Discourse and Social Psychology: Beyond Attitudes and Behaviour*. London: Sage.

Saavedra, A. (2002). *Los Mapuche en la sociedad chilena actual*. Santiago: LOM ediciones: Universidad austral de Chile.

Sepúlveda, B. (2011). Recomposiciones territoriales autochtones en milieu urbain: Urbanisation et urbanité mapuche au Chili. *Recherches amérindiennes au Québec*, 41(2-3), 117-128.

Silverman, D. (1996). *Discourses of Counselling*, London, Sage.

Van Dijk, T. (2009). Discurso y Poder. Editorial Gedisa, S.A. 207-250.

Vera, R., Aylwin, J., Coñuecar, A. y Chihuailaf, E. (2004). *El despertar del pueblo mapuche. Nuevos conflictos, viejas demandas*. Santiago: LOM ediciones.

Webb, A. (2014). Articulating the Mapu: Land as a Form of Everyday Ethnicity among Mapuche Youth of Chile. *Latin American and Caribbean Ethnic Studies*, 9(3), 222-246.

Notas Biográficas

	<p>María Eugenia Merino es profesora Titular de Lingüística y Análisis del Discurso en la Universidad Católica de Temuco, Chile. Es magíster en Lingüística y Doctora en Ciencias Humanas con especialización en Análisis del Discurso. Su área de investigación comprende las relaciones interculturales con un enfoque particular en prejuicio, racismo y discriminación contra los Mapuche. En la actualidad dirige una investigación sobre narrativas de identidad étnica de migrantes mapuche en Santiago y la recreación de actividades socioculturales en el área urbana. Ha publicado extensamente en revistas latinoamericanas y europeas y en libros como <i>Discurso y Racismo en América Latina</i> de Van Dijk.</p>
	<p>Maura Klenner es académica del Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación de la Facultad de Educación, Ciencias Sociales y Humanidades, de la Universidad de La Frontera, Temuco, Chile. Es Magister en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera y actualmente candidato a Doctor en Ciencias de la Educación de la casa de estudios anteriormente señalada. Como tesis de maestría estudió las valoraciones de estudiantes Mapuche respecto de la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Su proyecto de tesis doctoral se centra en la configuración de la Competencia Comunicativa Intercultural en profesores de inglés en el contexto intercultural de la Región de La Araucanía.</p>
	<p>Daniela Larrañaga es licenciada en Educación y Profesora de Inglés en la Universidad Católica de Temuco. Se ha desempeñado como ayudante de Lingüística del Texto y Análisis de Discurso en la Facultad de Educación de la Universidad Católica de Temuco. Actualmente es ayudante de investigación sobre identidad de lugar narrada de mapuche migrantes en la ciudad de Santiago y su recreación de prácticas socioculturales en el nuevo espacio.</p>